

# ***POLONIA*** ***BERLIN***



[www.poloniaberlin.de](http://www.poloniaberlin.de)

**Wesołych Świąt Bożego  
Narodzenia oraz Szczęśliwego  
Nowego Roku 2013 życzy  
redakcja Polonii Berlin**

***POLONIJNY BAL SYLWESTROWY***  
***NA 100 PAR***

Foto:  
Magdalena Borkowska

# „Salzcity“ - grotta solna -

**T**ym razem spotkałem się dla Was z właścicielkami Salzcity. Panie Jolanta Twardawski-Klim i Beata Mika-Ozimek prowadzą grotę solną w naszym mieście. Specjalnie dla Was zadam kilka pytań, które nurtują polonię w Berlinie.

**Dzień Dobry Pani Jolanto i Pani Beato, skąd wziął się pomysł na otwarcie Salzcity i jak długo istniejecie na rynku?**

**Beata:** Pomysł nasunęła moja koleżanka Jola. Większość osób zna w Polsce miejsce, jakim jest Wieliczka koło Krakowa. I właśnie to miejsce było pierwszym instynktem, które zdecydowało o założeniu Salzcity w Berlinie. Chcemy dać ludziom możliwość skorzystania z dobrodziejstw soli mineralnej. Od kiedy działamy na rynku? Od 18 kwietnia 2009 roku, natomiast dwa miesiące wcześniej dotarły do nas samochody ciężarowe z solą, był to ładunek warzący ponad 40 ton i dotarł on do nas aż z Pakistanu. Pamiętamy ten dzień, ponieważ aby tę sól rozładować musiałyśmy zablokować całą drogę.

**Jaka grupa osób przychodzi najczęściej do Salzcity?**

**Beata:** Najczęstszymi naszymi klientami są rodziny z dziećmi do lat 5 choć czasami też można zauważyć rodziny z dziećmi, które uczęszczają do klas od 1 do 3. Kolejną grupą są to mężczyźni w wieku 30-40 lecz oni są zainteresowani masażem relaksacyjnym, który również mamy w ofercie. Kolejną i ostatnią grupą są ludzie 40 wżwyż, ta grupa osób interesuje się zarówno masażem leczniczym jak i dobrodziejstwem soli mineralnej.

**Wiem, że oprócz masażu, groty solnej i pokoju solnego można również kupić u państwa różne artykuły, co to takiego?**

**Jolanta:** Można u nas kupić różnego rodzaju produkty zrobione na bazie soli mineralnej. Są to między innymi sole kuchenne, kosmetyki, lampy solne itd. Wszystko możecie Państwo zobaczyć na stronie internetowej i tam również można składać zamówienia na wybrane produkty. Adres sklepu internetowego to [www.prosalz.de](http://www.prosalz.de), zapraszamy także do osobistego przybycia do Salzcity.

**Zdaje sobie sprawę ze szkodliwości fal urządzeń elektrycznych w domu. Fale te zwane są elektrosmogiem czy dzięki lampie solnej możemy to zredukować?**

**Beata:** Oczywiście, że tak, dzięki lampom solnym, które podczas świecenia uwalniają jony ujemne redukują w ten sposób naładowanie elektryczne w naszym mieszkaniu. Niekontrolowana ilość zarówno dodatnich, jak że ujemnych źle wpływa na nasze samopoczucie.

**Co należy wiedzieć o solach mineralnych, jakie można tutaj kupić?**

**Jolanta:** Sole, które sprzedajemy zawierają 80 minerałów potrzebnych do lepszego funkcjonowania naszego organizmu między innymi węgiel, azot, tlen, kobalt, cynk, mangan, itp.

**Co macie Państwo do zaoferowania naszym czytelnikom?**

**Beata i Jolanta:** Oprócz rzeczy, które tu wymieniliśmy, mamy możliwość zorganizowania w Salzcity imprezy okolicznościowej tj.: urodziny, zaręczyny oraz małe spotkanie służbowe. Aby zorganizować taką

imprezę należy to z nami wcześniej ustalić telefonicznie. A także biorąc pod uwagę zbliżający się czas bożego narodzenia, warto pomyśleć o prezentach dla siebie i swoich bliskich, w które możecie zaopatrzyć się w naszym sklepie.

**Czy szykujecie Panie jakąś promocję na grudzień dla czytelników gazety PoloniaBerlin i swoich klientów?**

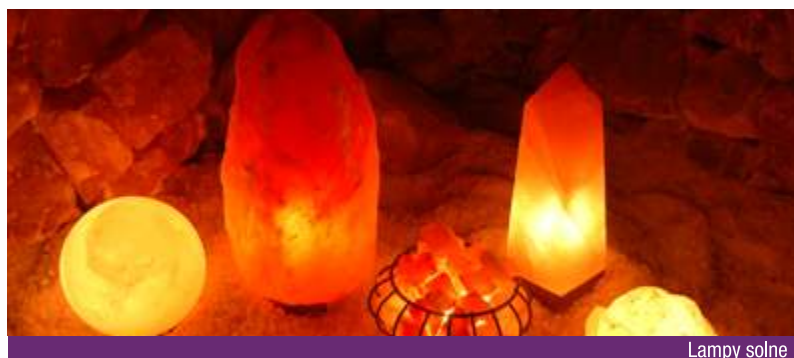


Pokój masażu

**Beata i Jola:** Tak, specjalnie na okres świąteczny mamy przygotowaną ofertę rabatową. Każdy, kto wraz z kuponem z gazety przyjdzie do Salzcity będzie miał możliwość zakupu karnetu na dziesięć wejść o wartości 69 euro. Promocja ważna tylko do końca stycznia.

**Dziękuję bardzo za rozmowę, myślę, że sam również skorzystam z oferty a także zapraszam naszych czytelników do Salzcity przy Seeburger str. 9-10 Berlin 13581. Każde przybycie należy poprzedzić telefonem do groty solnej w celu ustalenia terminu, numer telefonu to 030 / 818-85-33**

Dariusz Stańczyk



Lampy solne

# POLONIJNY BAL SYLWESTROWY NA 100 PAR

20° - 4°  
Wejście na salę;  
godz. 19°



Stanisław Szelc

oraz zespołem  
"Odlam"



Zespół Odlam

z liderem kabaretu  
"ELITA"  
Stanisławem Szelcem

## W cenie zaproszenia:

- \* Szwedzki bufet ( zimna płyta oraz ciepły bufet )
- \* Pół litra wódki na parę ( żołądkowa gorzka )
- \* Litr napoju na osobę ( cola, fanta, woda mineralna )
- \* Lampka sekta na przywitanie nowego roku, pączki
- \* Dodatkowe alkohole można sobie przynieść z domu
- \* Inne napoje jak: kawa, herbata, piwo będzie można kupić na miejscu
- \* Cena zaproszenia - para: 140 €

## Zaproszenia do nabycia w:

"Pierogarni"- Turinerstr.21  
13347 Berlin od godz. 16°  
oraz: Tempelhofer Ufer 17  
10963 Berlin - "Gepex" 1 piętro  
od godz. 9° - 15°

Info: 0049 / 30 / 544 622 40  
0049 / 151 294 182 60  
0049 / 177 83 81 167

E-Mail: sylwester-berlin@web.de **ZAPRASZAMY !!!**

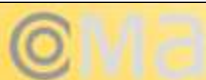


## Ebru-Eventcenter



Sala

Drontheimer Str.32, 13359 Berlin



Coaching Eva Malanowski

[www.evamalanowski-coaching.de](http://www.evamalanowski-coaching.de)

Zert. Coach & Entspannugstrainerin oferuje:

- poradnictwo psychologiczne w trudnych sytuacjach życiowych ( choroba, rozwód, problemy z dziećmi )
- Business-Coaching
- przygotowanie do rozmów kwalifikacyjnych
- coaching osobowościowy
- naukę technik relaksujących

Kontakt: Eva Malanowski

Tel. 030 / 463 84 73 Kom. 0173 869 09 79

E-Mail: ewamal@arcor.de



Pierogarnia

[www.pierogarnia.de](http://www.pierogarnia.de)  
Pölnische Gastfreundschaft und Gaumenfreuden

Turiner Str. 21 · 13347 Berlin

Pierogi ruskie z kapustą i grzybami, z mięsem, ze szpinakiem, z soczewicą. Na słodko z twarogiem. Do tego bigos i zupyienne.  
Do picia napoje i soki Tymbark i Kubuś, Lech z beczki.

Zapraszamy od wtorku do soboty, od 13:00 do 21:00

W każdy czwartek od godziny 19:00 serdecznie zapraszamy polskich twórców: muzyków, malarzy, pisarzy, poetów na spotkania towarzyskie w celu wymiany doświadczeń.

Tel. 030 / 896 269 27 Fax: 030 / 548 107 52 E-Mail: info@pierogarnia.de

## Śladami Polaków nad Sprewą i Havelą

Pod tym tytułem kilka tygodni temu zagościła w sieci wystawa fotograficzna, której pomysłodawcą jest Marek Lischka. Jest ona efektem ponad dwuletniego biegania z obiektywem po stolicy Niemiec i odkrywania miejsc pisanych historią Polaków w Berlinie lub epizodycznie z nią związanych. Miejsca te znane i nieznanne, ważne i mniej ważne, ale wciąż żywe w pamięci wąskiego grona starszej generacji rodaków tu zamieszkałych, warte są przypomnienia dla młodszego pokolenia. Niewątpliwą zaletą tejże prezentacji jest to, że pozostając w domowym zaciszu, w kapturach na nogach, można wygodnie zasiąść przed monitorem i w spokoju oddać się wędrówce po mieście. Nie wychodząc z domu zapoznać się z ponad trzystuletnią historią Polaków w Berlinie, którą trudno znaleźć w specjalistycznych periodykach czy turystycznych przewodnikach. W sumie warto wygospodarować sobie

wolny czas i zajrzeć na stronę internetową: [www.polskiberlin4-11-12.yoyo.pl](http://www.polskiberlin4-11-12.yoyo.pl), jak i podzielić się tym ciekawym linkiem ze znajomymi.

Do czego serdecznie zapraszam.

Zagłębiając się w zakątki internetowej wystawy nie powinny umknąć Państwu uwadze dwa zestawione obok siebie zdjęcia nagrobka Karola Loeckella (1810-1876). Ten zasłużony dla polskiej sprawy działacz, urodził się w 1810 r. w Belgardzie (dziś Biały gard woj. zachodniopomorskie) w rodzinie niemieckiej wyznania ewangelickiego. Zdobywszy zawód kupca podróżował w interesach handlowych do Ameryki, Azji Mniejszej, Afryki, Europy Wschodniej, często zatrzymując się w Warszawie. Osiedlwszy na stałe w Berlinie, ożenił się z Polką i przeszedł na katolicyzm. Odtąd coraz bardziej zaczął angażować się na rzecz nowo przybyłych Polaków z zaboru pruskiego do stolicy Niemiec. To właśnie z jego inicjatywy powstało w 1865r. w restauracji Heringa przy Taubenstr. 44, Berlin-Mitte, pierwsze

„Polskie Towarzystwo pod wezwaniem Matki Boskiej Częstochowskiej i Patrona Polski św. Stanisława”, które po pewnych perturbacjach w działalności, dwa lata później reaktywuje się jako „Polskie Towarzystwo pod wezwaniem Matki Boskiej Częstochowskiej i Patronów Polski św. św. Stanisława i Wojciecha”. Loeckell zmarł w 1876r., został pochowany na cmentarzu Alter St. Michael przy Hermannstrasse. Z kronik organizacji polskich można wywnioskować, że pamięć o nim była jeszcze żywa w latach dwudziestych minionego stulecia. Później o grobie zapomniano. Na obelisk leżący w krzakach przy ogrodzeniu cmentarnym natrafiono przypadkowo 23 marca 1973 r., podczas uroczystości pogrzebowych pierwszego prezesa Zjednoczenia Polaków w Berlinie Zachodnim. Odtąd każdego roku w listopadzie na symbolicznej mogile Karola Loeckella (grobu jego nie odnaleziono) przedstawiciele Ambasady RP w Berlinie i organizacje polonijne składają uroczyste kwiaty i wieńce.



1. Fot. listopad 2010r.



2. Fot. czerwiec 2012r.

(1. zdjęcie). Miejsce to doczekało się również nowej historii (2.zdjęcie). Napisy w j. polskim są często zamazywane farbą lub jak ostatnio po prostu gibsovane. Oficjalnie nie wiadomo, kto za tym stoi i komu na tym zależy. Akty wandalizmu jak dotąd nie były formalnie wyjaśniane przez administrację cmentarza, ani komentowane przez media berlińskie.

el.em.

## Klub fotografa cd...

Chciałbym Wam w kilku słowach przybliżyć nasze spotkania fotograficzne a tym samym zachęcić do zapisania się do klubu fotografa. Wstąpienie w nasze szeregi jest jak najbardziej bezpłatne. Ma na celu oswojenie się ze sprzętem fotograficznym oraz pozyskanie większej wiedzy na ten temat. Prace wykonane przez ludzi z kółka będą wykorzystywane na cele gazety PoloniaBerlin. Zdjęcia zrobione

poprzez członków klubu fotograficznego można zobaczyć na stronie [www.gepex.com](http://www.gepex.com) w zakładce galeria klubu. Na tej stronie będziecie mogli także sprawdzić terminarz spotkań. Biorąc pod uwagę to, że każdy z nas pracuje, nasze spotkania odbywają się regularnie co czwartek w godzinach wieczornych. Na spotkaniach dzielimy się informacjami związanymi z fotografią a także mamy wyjścia w plener w celu poprawienia swoich doświadczeń w praktyce. Nie zawsze wystarczy nam sucha wiedza do tego aby zdjęcia nabrały rzeczywistego wyglądu i tego co fotograf chciałby przekazać poprzez ukazany kadr. Wielu ludzi jest zdania, że aby wykonywać ładne zdjęcia trzeba posiadać dobry aparat. Chciałbym Wam ten mit troszeczkę obalić, nie do końca jest to prawdą. Czasami trzymając w rękach telefon komórkowy czy też inne urządzenia z



Autostrada Westend

wbudowanym aparatem wystarczy nam do tego aby zrobić wyjątkowe zdjęcie. Jak powstają wyjątkowe zdjęcia? Zdjęcie robi się wtedy wyjątkowe kiedy fotograf przekazuje za pomocą ujęcia to co narodziło mu się w danej chwili w głowie. Te i różne inne tamaty poruszamy na naszych spotkaniach fotograficznych. Zapraszam chętnych do przystąpienia.

Dariusz Stańczyk



Muzeum figur woskowych

# Nowoczesna drukarnia tuż przy granicy polsko-niemieckiej

wysoka  
jakość

fachowe  
doradztwo

elastyczne  
terminy



**Teczki ofertowe A4 154 EUR**  
490x360, 500 szt., 4/0 Euroscale CMYK + lakier, 350g



**Segregatory firmowe A4 336 EUR**  
100 szt., 4/0 Euroscale CMYK + folia, okucia 4D



**Torby papierowe 271 EUR**  
260x355x75, 250 szt., 4/0 Euroscale CMYK, 200g + folia



**Sam zrozumiesz, że warto**



## DESIGNER

TELEFON: +48 91 4315830  
FAX: +48 91 4315829

[www.drukarniaszczecin.pl](http://www.drukarniaszczecin.pl)

[www.onlineprinting.pl](http://www.onlineprinting.pl)

# DZIECI

## Gwiazdka

Dzisiaj o zmierzchu wszystkie  
dzieci,  
Jak małe ptaki z gniazd,  
Patrzą na niebo, czy już świeci  
Najpierwsza z wszystkich gwiazd.

O zimne szyby płaszcza noski  
W okienkach miast i wsi,  
Czy już sfrunęła z ręki Boskiej,  
Czy już nad nami tli.

Różowe niebo pociemniało,  
I cień błękitny legł  
Na ziemię białą, białą, białą,  
Na nieskalany śnieg.

Anioły mogą zejść do ludzi,  
Przebiec calutki świat:  
Śnieg taki czysty, że nie ubrudzi  
Białych anielskich szat.

Białe opłatki, białe stoły,  
Świeżych choinek las...  
Doprawdy mogą dziś anioły  
Zagościć pośród nas.

Tylko ta gwiazda niech zaświeci  
Nad ciszą białych dróg  
I zawiadomi wszystkie dzieci,  
Że się narodził Bóg.

Bronisława Ostrowska

## KOLOROWANKA



Zanimiwasz się zakupami  
przyjmujemy do  
16 grudnia 2013

**Święta w  
Matym  
Księciu**

za zakupy powyżej 50€, 10% rabatu  
przy następnych zakupach,  
lub 10% rabatu na dowolny zabieg w I&S Kosmetik

za zakupy powyżej 100€, 20% rabatu  
przy następnych zakupach,  
lub 20% rabatu na dowolny zabieg w I&S Kosmetik

**MAŁY KSIĄŻE**  
Lilienthalstr.6 10965 Berlin  
Tel. +49 (0) 30 629 080 88  
mobil. +49 (0) 152 02 070 733  
www.maly-ksiazke.de  
kontakt@maly-ksiazke.de  
www.facebook.com/cafeemk

**I&S KOSMETIK**  
Stresowstr.2 13597 Berlin  
Tel. +49 (0) 30 692 061 77  
www.is-kosmetik-berlin.de  
kontakt@is-kosmetik-berlin.de  
www.facebook.com/iskosmetik

\* rabat obowiązuje od 1.1 do 28.02.2013 na jeden dowolny zabieg w I&S Kosmetik (nie dotyczy makijażu permanentnego i botoksu) oraz na zakupy w sklepie i w kawiarni MK.

 **Polnische Feinkost**

Oferujemy Państwu nabiał, pieczywo,  
wędliny, polską prasę, oraz wiele  
innych artykułów spożywczych  
[www.polnischefeinkost.eu](http://www.polnischefeinkost.eu)

**Przyjmujemy zamówienia świąteczne !!!**

Pn - pt - 9:00 - 18:00 Sob - 9:00 - 16:00  
Mobil: 0172 640 97 02  
Mariendorfer Damm 97, 12109 Berlin  
U-6 Westphalweg

**Stettiner Feinschmecker**  
**LEBENSMITTEL**

 **Alma-Berlin**  
Reinickendorferstr.35  
13347 Berlin  
Tel. 0160 / 224 22 10  
[www.alma-berlin.de](http://www.alma-berlin.de)

**Nasz sklepik**  
Polnische Lebensmittel

Sklep Spożywczy

Godziny otwarcia: Pn/Pt - 9<sup>00</sup>-18<sup>00</sup> Sob - 9<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>

Gartenfelder Str. 115  
13599 Berlin-Haselhorst

**NOWO OTWARTY !!!**

Telefon/Fax: (030) 75 56 50 85  
Mobil: 0176 49 55 86 68

**ZAPRASZAMY**

E-Mail: [naszsklepik@hotmail.de](mailto:naszsklepik@hotmail.de)

**CAFÉ metropolen**  

**Zapraszamy do cukierni  
Adama Sowy**

Torty Przyjmujemy  
Kawa  Ciasta Zamówienia  
Pralinki Świąteczne !!!

**Westfälische Straße 32 - 10709 Berlin**

Tel. +49 / 030 / 890 40 789  
Pn.-Sob. 11:00 - 18.30 Niedz. 12:00 - 18.30

**POLSKI SKLEP**  
"DOSIA" Polnischer "DOSIA"  
Lebensmittelladen

Wędliny  
Cukierki  
Konserwy  
Napoje

Owoce  
Ser  
Ciastka  
Chleb

Zapraszamy:  
pon. - piąt. 9<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup>  
sob. 9<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup>  
niedz. 10<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup>

Lipschitzallee 68  
12353 Berlin  
Tel. 0172 328 29 91





## Świąteczne jarmarki

Mimo, że świąteczny asortyment pojawia się w sklepach już z końcem października, nic nie zastąpi atmosfery grudniowych wieczorów i zakupów na adwentowych jarmarkach. Dzisiaj Weihnachtsmarkt kojarzy się przede wszystkim z nastrojowo oświetlonymi placami, gdzie na straganach dominują świąteczne ozdoby, drobne upominki, słodycze i grzane wino. Przed wiekami jednak pełniły dużo praktyczniejszą rolę, pozwalając miejscowej ludności zaopatrzyć się w towary na zimę, ciepłe ubrania, świece i opał. Wypieki, słodzone miodem nie należały wówczas do najtańszych rarytasów (zmięniło się to dopiero z końcem XVIII w., kiedy powszechnie zaczęto używać cukru z buraków cukrowych), a i ozdabianie drzewek w dzisiejszym znaczeniu nie było jeszcze w zwyczaju.

Przekazy o pierwszych świątecznych jarmarkach w Berlinie pochodzą z początku XVI w., a zlokalizowane były głównie w okolicach kościołów. Wiek później stragany przeniosły się na Breite Straße, by pod koniec XIX w. zadomowić się na dobre na Lustgarten. Większość dzisiejszych zwyczajów czy elementów towarzyszących świętom pochodzi właśnie z XIX wieku, by wspomnieć o adwentowym wieńcu, pierwszych, szklanych bombkach, czy tradycyjnych, zielonych drzewkach. Wcześniej bowiem przypominały one drewniane konstrukcje (piramidy) obwieszane rodzynkami, migdałami i orzechami.

Wróćmy jednak do współczesnych jarmarków, których ilość i różnorodność w Berlinie, zdumiewa nie tylko

turystów. Każdy z nich, na swój sposób, stara się zaakcentować odmienny charakter i tak mamy do wyboru np. jarmark romantyczny ze wspaniałą scenografią Pałacu Charlottenburg, nostalgiczny, rozłożony wokół historycznej zabudowy Alei pod Lipami, sportowy przy Placu Poczdamskim czy ekologiczny niedaleko Rosenthaler Platz. Godnym polecenia, zwłaszcza dla rodzin z dziećmi, jest Weihnachtsmarkt o charakterze lunaparku, zlokalizowany między stacjami S-Bahn Alexanderplatz i Jannowitzbrücke. Całkiem niedaleko, bo pod Berlińskim Ratuszem można doświadczyć atmosfery jak sprzed 100 lat, gdzie fasady straganów tworzą malownicze uliczki, zabudowane starymi kamienicami. Wokół Fontanny Neptuna, jak co roku, będzie można pojeździć na najpiękniejszym torze dla łyżwiarzy w Berlinie.

Do Berlina należy rekord w ilości straganów, jakie są w weekend rozkładane na starym mieście w Spandau. Jest to największy pod tym względem świąteczny jarmark w Niemczech. Z kolei Plac Aleksandra może poszczycić się najwyższą ruchomą piramidą w Europie.

Tradycyjnie jarmarki zaczynają się w poniedziałek po Niedzieli Zmarłych (Totensonntag) i trwają do drugiego dnia świąt, 26 grudnia. Nieliczne, jak na przykład Weihnachtszauber na placu Gendarmenmarkt czy Winterwelt na Placu Poczdamskim pozostaną otwarte do końca roku. [www.weihnachteninberlin.de](http://www.weihnachteninberlin.de)

Joanna Maria Czupryna

Foto: Joanna Maria Czupryna



dekoracja - Ku'Damm



Piramida na Placu Aleksandra



**Schulze & Partner**  
**BIURO RZECZOZNAWCZE**

**Robert Debicki**  
niezależny rzeczoznawca  
pojazdowy certyfikowany  
przez PersCert TÜV Rheinland

Tel.: 030 - 499 13 022  
Fax: 030 - 499 13 023  
Mobil: 0178 / 5100 698



- ocena szkód po wypadku dla niemieckich i polskich ubezpieczalni / Gutachten
- ocena wartości pojazdu
- oględziny u klienta
- wyceny motocykli
- dla poszkodowanych bezpłatne wykonanie wyceny!

Exerzierstr. 12 · 13357 Berlin-Wedding

E-Mail: [kfz\\_sachverstaendiger@t-online.de](mailto:kfz_sachverstaendiger@t-online.de) - Homepage: [www.schulze-gutachter.de](http://www.schulze-gutachter.de)

Muzyka na każdą okazję

*Mobile Discothek*

KONTAKT :

Telefon: 030-78 70 80 97  
Fax: 030-78 71 21 24  
Handy: 0172-393 18 92  
E-Mail: [DJ-Derius@gmx.de](mailto:DJ-Derius@gmx.de)  
[WWW.DJ-DERIUS.DE](http://WWW.DJ-DERIUS.DE)



Musik für Ihre Party

**DJ - DERIUS**

**Immobilien** *Grauschrift*

BIURO POŚREDNICTWA HANDLU NIERUCHOMOŚCIAMI

- specjalizujemy się w obrocie nieruchomościami z Polski
- współpracujemy z wieloma biurami nieruchomości w Polsce
- oferujemy pomoc w sprzedaży, kupnie, najmie
- pomagamy w nabyciu nieruchomości w Berlinie jako „Kapitalanlage“

kontakt: 030 544 622 40, +49 163 21 48 194

**Unternehmensberatung & Buchhaltungsservice**

**Marek Mosiej**

Wieloletnie doświadczenie w zakresie doradztwa i usług.

Usługi dla firm i osób fizycznych w zakresie:

- zakładania i prowadzenia działalności
- księgowość (§ 6 Abs. 4 StBerG) i prowadzenie korespondencji
- Existenzgründerberatung (Kaufmännisch)
- \* Adres i meldunek dla firm
- \* Nie świadczę usług prawnych

Müllerstr. 126a, 13349 Berlin-Wedding  
Tel. 030 / 757 04 817  
Kom. 0176 483 02 400  
E-Mail: [marekmsj@googlegmail.com](mailto:marekmsj@googlegmail.com)



**Kursy komputerowe dla SENIORÓW i początkujących !!!**

**OBŚLUGA KOMPUTERA**

Po kilku spotkaniach nie będziesz musiał prosić wnuczka aby włączył Tobie komputer lub wyszukał coś dla Ciebie w internecie.



Wszelkie informacje pod: Tel. 030 / 544 622 40  
Kom. 0151 294 182 60

**CODZIENNE WYJAZDY Z BERLINA NA POMORZE, DO WIELKOPOLSKI, NA ŚLĄSK I POLSKI CENTRALNEJ**



zadzwoń: + 48 94 719 20 30

wejdź na stronę: [www.estgdansk.pl](http://www.estgdansk.pl)

**Zespół muzyczny "ALTTON"**

Przeboje lat 60', 70', 80', 90' i obecnych.

Profesjonalna oprawa imprez okolicznościowych: wesela, urodziny itp.

Tel. 030 / 412 44 28  
Mobil: 0177 83 81 167

Pomoc w organizacji!

[www.altton.de](http://www.altton.de)



## DORADZTWO PRZEMYSŁOWO HANDLOWE

Zatrudnimy na terenie Niemiec pracowników na stanowiska:

- brygadzystów - kierowców - pracowników budowlanych ( Abriss ) - murarzy -
- zbrojarzy - betoniarzy - osoby do sprzątania ( mieszkania, budowy ) -
- pracowników magazynowych -

Oferujemy pracę:

na czas określony, nieokreślony oraz pracę na zlecenie.

Proponujemy atrakcyjne zarobki oraz zakwaterowanie w pobliżu miejsca pracy.

**Osoby zainteresowane prosimy o kontakt:**

E-mail: [dphkm@hotmail.com](mailto:dphkm@hotmail.com)

Tel. 0049 157 761 89 520 (kontakt w języku polskim)  
ul. Józefa Wybickiego 7, 66-400 Gorzów Wielkopolski

# INDEX

Jesteśmy firmą o ugruntowanej pozycji na rynku. Świadczymy usługi w branży Logistycznej na terenie całego kraju i Unii Europejskiej.

Poszukujemy pracowników do magazynów **na terenie Niemiec** na stanowisko:

- PRACOWNIK MAGAZYNU - KOMISJONER -

Miejsce pracy : **Niemcy**

Osoby zainteresowane powyższą ofertą prosimy o kontakt pod numerem telefonu:

0048 / 691-150-740 \* 0048 / 691-620-350

od 8:00 - do 16:00 (pon-pt.)

**Wymagania:**

- Wykształcenie min. średnie
- Znajomość języka niemieckiego - dobra / komunikatywna!
- Doświadczenie w pracy z urządzeniami - PICK BY VOICE (sluchawka z mikrofonem)
- Doświadczenie w pracy w magazynach w Niemczech !!!

**Obowiązki pracownika:**

- Ręczne układanie towaru na paletach
- Realizowanie zamówień w języku niemieckim

**Oferujemy:**

- Atrakcyjne wynagrodzenie
- Stabilne zatrudnienie
- Dużą samodzielność

Lub przesłanie swojej aplikacji na adres [biuro@ind-ex.pl](mailto:biuro@ind-ex.pl) z dopiskiem KOMISIONER

**P  
R  
A  
C  
A**

Personaldienstleistungen - Personalservice - Bauservice

# U&A Handels und Planungs

## GmbH

Tempelhofer Ufer 17 - 10963 Berlin

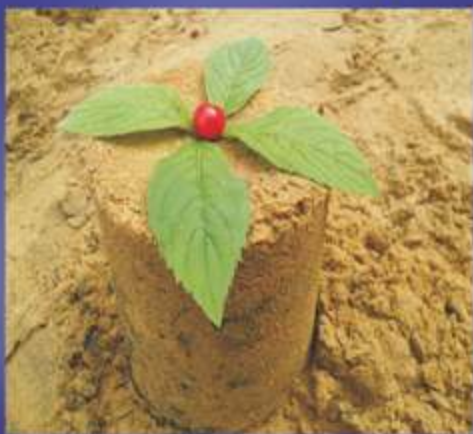
Tel. 0049 30 544 622 41

Tel. 0049 176 741 119 32

E-Mail: [UApersonalserviceGmbH@yahoo.de](mailto:UApersonalserviceGmbH@yahoo.de)



## ZAGADKA: o jakie ciasta rozchodzi się na tych zdjęciach ?



**Za prawidłowe rozwiązania zagadki czekają Państwa ciekawe nagrody !!!**

Rozwiązanie wyślij na adres redakcji: PoloniaBerlin / Tempelhofer Ufer 17, 10963 Berlin  
lub pocztą elektroniczną na: E-Mail: poloniaberlin@gepex.com

### Pomoc w sprawach urzędowych:

- \* Terminy
- \* Banki
- \* Przedszkola
- \* Korespondencja
- \* Job-Center
- \* Inne
- \* AOK
- \* Zakładanie firm

*Tanio i kompetentnie*

Eliza Stańczyk - Tel. 0151 639 060 63



**AMD Klempterei & Dachdeckerei**

inh. A. Moskal

*Das ganze Dach aus einer Hand*

Britzer Str. 84 - Tempelhof

■ Tel. 030 / 703 31 08 ■ Fax: 030 / 936 237 77 ■ Funk: 0173-354 92 83

■ E-mail: amd.moskal@googlemail.com

# STORCZYK

## WISŁA DW STORCZYK REHABILITACJE 2012

Wisła to ośrodek turystyczno-wypoczynkowy pięknie położony w środku Beskidu Śląskiego na poziomie ok. 431m npm w dolinie rzeki Wisły. Otoczona jest szczytami Czantorii, Stożka, Równicy, Trzech Kopców.

Piękne położenie i wspaniałe warunki sprawiły, że Wisła jest jedną z najbardziej popularnych miejscowości wypoczynkowych w południowej Polsce.

Jest miejscem chętnie odwiedzanym zarówno latem, jak i zimą – na turystów i sportowców czeka tu zawsze dużo atrakcji: wyciągi narciarskie, szlaki turystyczne, trasy rowerowe oraz wiele imprez kulturalnych i sportowych.

Na podstawie Wojewody Śląskiego posiadamy wpis do rejestru ośrodków, w których mogą odbywać się turnusy rehabilitacyjne Nr OD/24/0001/11 oraz wpis do rejestru organizatorów turnusów rehabilitacyjnych Nr OR/24/0001/11



## Wczasy doszkalające kierowców

ul. Górnośląska 3, 43-460 Wisła  
tel. (33) 855 24 81, (33) 855 22 04

**Rezerwacje w Berlinie: 544 622 40**

[www.intour-beskidy.com.pl](http://www.intour-beskidy.com.pl)

# Wielcy Polacy w Berlinie

## Feliks Nowowiejski

Byłem kiedyś zaproszony do zwiedzenia (wraz z grupą członków Klubu PTTK Berlin), klasztoru Dominikanów położonego w dzielnicy Moabit przy Oldenburgerstraße. W przyklasztornym kościele dwa razy w tygodniu polski ksiądz odprawia Mszę Świętą w języku polskim, w czasie której słychać wspaniałe dźwięki organów kościelnych. Na tabliczce przed wejściem do kościoła podana jest informacja, że w kościele w latach 1900-1909 organistą był znakomity polski kompozytor i dyrygent Feliks Nowowiejski.

Feliks Nowowiejski urodził się 07.02.1877 roku w Wartemberg na Warmii (obecne Barczewo). W latach 1887-1893 uczęszczał do szkoły przyklasztornej w Świętej Lipce, gdzie kształcił się w kierunku muzycznym. Od 1893 przebywał w Olsztynie, gdzie podjął pracę w pruskiej orkiestrze pułku grenadierów i dla niej komponował utwory przeznaczone dla orkiestry wojskowej i zespołów amatorskich. W latach 1898-1900 pełnił funkcję organisty w kościele Św. Jakuba w Olsztynie.

Kontynuował naukę na kursach w konserwatorium Sterna w Berlinie od roku 1900 w klasie organów O. Dienela oraz kompozycji i muzyki kościelnej i w latach 1900-1906 studiował w Meisterschule Königliche Akademie der Kunst w Berlinie, w klasie kompozycji M. Brucha, równolegle uczęszczając na wydział muzykologii i estetyki w Friedrich Wilhelm Universität (obecnym Humboldt Universität).

Za wybitne osiągnięcia w dziedzinie kompozycji dwukrotnie przyznano mu nagrodę im. G. Meyera i za uzyskane fundusze odbył 18-miesięczną podróż artystyczną po Niemczech, Francji, Belgii, Włoszech i północnej Afryce.

W trakcie pobytu w Berlinie: związał się silnie z zespołami muzycznymi Polonii, prowadził ożywioną działalność kompozytorską, koncerto-

wał na organach jako muzyk wirtuoz i grał jako organista w przyklasztornym kościele Dominikanów na Moabicie. Wyjeżdżał wielokrotnie do Warszawy, Lwowa oraz na Bliski Wschód, gdzie koncertował między innymi w obecności patriarchy Jerozolimy. W 1907 roku odbyło się premierowe wykonanie w Usti nad Łabą oratorium Quo Vadis, którego prapremiera ostatecznej wersji odbyła się 1909 roku w Amsterdamie. Ta kompozycja Nowowiejskiego była entuzjastycznie przyjęta w całej Europie i Ameryce i do 1939 roku wykonano ją publicznie ponad 150 razy.



Feliks Nowowiejski ur. 1877 - zm. 1946

Pod koniec 1909 roku osiadł kompozytor w Krakowie, gdzie przebywał do wybuchu I Wojny Światowej i pełnił funkcję dyrektora artystycznego Towarzystwa Muzycznego, występował jako dyrygent orkiestry symfonicznej i koncertował jako organista.

W 1910 roku brał czynny udział w obchodach 500-lecia zwycięstwa pod Grunwaldem i odsłonięcia pomnika ufundowanego przez Ignacego Paderewskiego, komponując z tej okazji Rotę do tekstu Marii Konopnickiej (pierwotny tytuł Hasło). Lata I Wojny Światowej spędził w Berlinie jako członek orkiestry garnizonowej.

Po wojnie osiedlił się w Poznaniu i czynnie włączył się w życie odradza-

jącej się Ojczyzny, biorąc między innymi udział w plebiscycie na Warmii i Mazurach.

Od 1920 roku wykładał Nowowiejski w poznańskim konserwatorium na wydziale muzyki kościelnej, a w latach 1922-1927 prowadził klasę organów i improwizacji. W 1924 roku w operze poznańskiej odbyła się premiera Legendy Bałtyku, którą tylko w ciągu pierwszego sezonu wykonano ponad 50 razy.

Feliks Nowowiejski współpracował z wieloma zespołami chóralnymi, uczestniczył w zjazdach śpiewaczych, prowadził duże, połączone zespoły śpiewacze (największy w 1929 złożony z 20000 śpiewaków), zasiadał w zespołach sędziowskich konkursów muzycznych i często występował z recitalami organowymi, wykonując muzykę baroku, utwory współczesnych kompozytorów francuskich oraz własne improwizacje. Tradycyjnie w Wielki Czwartek jego recitale organowe transmitowane były przez radio na cały kraj. W 1927 roku całkowicie poświęcił się kompozycji i działalności koncertowej.

W 1931 został nasz rodak obok Sibeliusa, P. Hindemitha i A. Roussela, honorowym członkiem The Organ Music Society w Londynie. Za wybitne zasługi w dziedzinie kompozycji i wirtuozowskiej gry na organach odznaczony był wielokrotnie w kraju i za granicą. W Polsce między innymi Krzyżem Komandorskim Odrodzenia Kraju Polonia Restituta – 1936 oraz nadano arcydzieło godność Szambelana Papieskiego.

We wrześniu 1939 roku w obawie przed prześladowaniem ze strony władz okupacyjnych ukrywał się aż do 1945 roku w Krakowie, w szpitalu sióstr Elżbietanek.

W roku 1945 powraca do Poznania, gdzie zmarł 18.01.1946. Feliks Nowowiejski został pochowany na Skałce Poznańskiej, w Krypcie Zasłużonych Kościoła Św. Wojciecha.

Imponujący dorobek kompozytora przechowywany jest w Bibliotece Raczyńskich i zbiorach prywatnych rodziny Nowowiejskich w Poznaniu.

Piotr Świdorski

**Klub PTTK Berlin im. Wojciecha Korfanteo zaprasza na:**

1. Weihnachtmarkt w Dorf Dahlem. Spotkanie 09.12.12 o godz. 11.00 na stacji U-bahn Dorf Dahlem.
2. Wyjazd grupowy do Popierowa na Sylwesterparty.



**Twój Partner od ubezpieczeń,  
inwestycji i emerytury.**



**Wir beraten Sie gern:**

LVM-Servicebüro

**Sylwia Grunt**

Jüterbogener Str. 5 Büro 16

10965 Berlin-Kreuzberg

Tel. 030 / 698 155 24

Fax: 030 / 698 180 26

Mobil: (0177) 6 05 78 18

s.grunt@et-hiltmann.lvm.de

www.et-hiltmann.lvm.de



**BÜRO-SERVICE DANIEL NEUKÖLLN**

POMOC W ZAKŁADANIU I PROWADZENIU FIRM  
(RÓWNIEŻ DLA OSÓB BEZ MELDUNKU)  
KORRESPONDENCJA URZĘDOWA, WYPEŁNIANIE FORMULARZY  
KINDERGELD, UBEZPIECZENIA

**SZYBKO, KOMPLEKSOWO, PRZYSTĘPNA CENA**

TEL. 030/60959434 MOBIL: 0157 789 493 57 HERTZBERGSTR. 20

FAX 030/63700945 12055 BERLIN-NEUKÖLLN

E-MAIL: BIURO@O2MAIL.DE (PRZYSTANEK HERTZBERGPLATZ M41)

PN-PT. 17.00-20.00 SO-NI. TERMIN NA TEL.

**Ponad 20 lat doświadczenia**



**Quadriga IFS**

Sozität

für Immobilien

und Finanzservice

**Tomasz Wrobel**

**Geschäftsinhaber / Versicherungsfachmann**

1. *Fachowe poradnictwo i pomoc dotycząca wszystkich formalności pobytów w Niemczech.*
2. *Check ubezpieczeniowy, niezależne sprawdzanie potrzeby i wysokości składek posiadanych przez Państwa ubezpieczeń.*
3. *Prawna pomoc w rezygnacji z niepotrzebnych i niekorzystnych umów.*
4. *Tanie ubezpieczenia zdrowotne, państwowe i prywatne (także bez możliwości nadpłaty).*
5. *Sprzedaż tanich mieszkań w Berlinie.*
6. *Poszukujemy osób do pracy.*

Wexstraße 25, 10715 Berlin

Tel. 030 / 398 79 750 Fax: 030 / 398 79 751/-754

Mobil: 0172 384 84 92 ifs-wrobel@web.de

**Zakładanie i obsługa  
biurowa firm**

Oferujemy adres firmowy  
we wspólnocie biurowej, bez  
konieczności meldunku osobistego

Nosal Büroservice

Sprengelstr. 8

13353 Berlin – Wedding

**Ubezpieczenia**

Tanie taryfy zdrowotne  
Emerytalne, OC, firmowe i inne  
Pomoc w uzyskaniu ubezpieczenia  
państwowego  
D-LBEQ-U5GZ8-45 IHK Berlin

Nosal Versicherungsvermittlung

Tegeler Str. 39

13353 Berlin-Wedding

**Tłumaczenia przysięgłe** Karin Brumme

Tel.: 030 450 29 215 (w godzinach 15-18)

Fax: 030 450 82 573

Email: [legalizacja@gmx.de](mailto:legalizacja@gmx.de)

Keine Rechtsberatung

Polecamy zarezerwować telefonicznie termin przed przyjściem do biura.

**Adwokat**

**Lukas Gnosdorf, LL.M.**

**Specjalizacje:**

- *Prawo podatkowe, (deklaracje, księgowość reprezentowanie przed urzędami skarbowymi)*
- *Odzyskiwanie zasiłku na dzieci (Kindergeld) ( z możliwością przejęcia kosztów przez Familienkasse )*
- *Wypadki samochodowe (odszkodowania)*

**Godziny otwarcia:**

pon./wt./pt. 10<sup>00</sup>- 18<sup>00</sup>

czw. 10<sup>00</sup>- 20<sup>00</sup>

sob. - po uzgodnieniu terminu

Kreuzbergstr. 72

10965 Berlin

Telefon: 030/285 067 66 lub 0157 871 57 742

Telefax: 030 / 346 21 570

E-Mail: [lukas.gnosdorf@gmx.de](mailto:lukas.gnosdorf@gmx.de)

**Damian Jakobek**

Rechtsanwalt

Świadczymy kompleksową pomoc prawną na terenie Niemiec i Polski.  
Zakres działalności naszej Kancelarii obejmuje w szczególności:

- prawo karne i karno-skarbowe
  - obrona w sprawach karnych oraz opieka nad osobami skazanymi w zakresie wykonania kary
  - reprezentacja osób poszukiwanych oraz aresztowanych na podstawie europejskiego nakazu aresztowania (ENA) na terenie Niemiec i Polski
  - uzyskiwanie informacji z europejskich, niemieckich i polskich rejestrów osób poszukiwanych oraz skazanych (SIS, Inpol, KRK)
- prawo cywilne
- prawo gospodarcze
  - stała i doraźna obsługa prawna przedsiębiorców
  - rejestracja spółek
  - egzekucja wierzytelności oraz restrukturyzacja zadłużenia

**Rechtsanwaltskanzlei**

**Damian Jakobek**

**Rheinstr. 5**

**12159 Berlin**

**Tel.: +49(0)30 755 487 140/-1**

**Fax: +49(0)30 755 487 149**

**Mobil: +49(0)176 204 503 70**

**Kooperacja:**

Kancelaria Adwokacka  
Daria Grzelak-Szantar,  
Michał Szantar s.c.  
ul. Sikorskiego 4 lok. 213  
PL 65-454 Zielona Góra  
**Tel.: +48(0)684 753 888**

# Śladem naszej publikacji

## Krótką historią Johanna Dombrowskiego

We wrześniowym numerze miesięcznika „Polonia Berlin” ukazał się artykuł „Zapomniany cmentarz berliński”, po którym redakcja otrzymała kilka telefonów. M.in. Pani Teresa Sumiński zwróciła się z prośbą o odnalezienie grobu Johanna Dombrowskiego. Opowiedziała przy tym dość nietypową, wręcz banalną historię wojenną swojego wujka, jakże odmienną od tych, do których powszechnie przywykliśmy. Pani Sumiński przez lata daremnie szukała informacji o miejscu pochówku Johanna Dombrowskiego. To niełatwe i trudne w zamierzeniu zadanie postanowił rozwikłać nasz redakcyjny kolega Marek Lischka. Po kilkudniowych poszukiwaniach odnalazł w końcu kompetentną placówkę, mianowicie Gedenkstätte Deutscher Widerstand. Tam spotkał się z Panem Andreasm Herbst, historykiem odpowiedzialnym za zbiory archiwalne, który na niemieckiej liście straceń w Plötzensee odszukał Johana Dombrowskiego i jego akta sprawy.

Kilka dni później Marek Lischka podzielił się tą wiadomością z Panią Sumiński w jej mieszkaniu na Wittebau. Przy herbacie, w bezpośredniej rozmowie gospodyni z wielkim sentymentem wspominała swojego wujka, który wciąż żyje w pamięci rodziny.

Johann Dombrowski (1888 - 1943) urodził się w Starogardzie Gdańskim, był starszym bratem mojego ojca – wspominała Pani Teresa. Kochał życie rodzinne, cieszył się dużą estymą w środowisku, w którym przebywał, nie był człowiekiem wojny. Do Berlina przybył za chlebem w latach międzywojennych ubiegłego stulecia. Tu studiował na wyższej uczelni, ożenił się z Niemką. Zamieszkał w dzielnicy Neukölln przy Mareschstr. 14a i podjął pracę w Urzędzie Pomocy Socjalnej (Wohlfahrtsamt) w dzielnicy Friedrichshain. Krytycznego dnia, jesienią 1943 roku, w biurze urzędu przekazywano sobie z rąk do rąk ironiczną satyrę polityczną (autorstwa Ernsta Opahnke), która wywoływała wesołość wśród zatrudnionych. Ostatecznie kartka wylądowała w koszu, skąd wydobyła ją sprzątaczką. Po zapoznaniu się z treścią przekazała kartkę Gestapo.

Następnie wydarzenia potoczyły się błyskawicznie. Wieczorową porą aresztowani zostali wszyscy pracownicy biura. 4 października zapadł wyrok skazujący ich na karę śmierci, którą wykonano następnego dnia.

W tym miejscu Pani Teresa przebrała rozmowę, podeszła do szuflady z której wyjęła teczkę pełną zdjęć i dokumentów, które jej ojciec otrzymał od żony Johanna. Kolejne losy naszego bohatera poznać można z pozostawionych dokumentów i starych fotografii - list pożegnalny z datą 5 października, w którym Johann żegna się z najbliższymi i oddaje ich w opiekę Panu Bogu. Obok zaś leży wycinek prasowy z 14 października 1943 r., w którym agencja prasowa DND donosiła: „Verräter am Volk! Urzędnicy administracji państwowej Ernst Opahnke (64), Johann Dombrowski (54), Fritz Großpietsch (56) oraz Dorothe Fonden (41) za rozpowszechnianie paszkwilu nawołującego do nienawiści oraz braku wiary w ostateczne zwycięstwo Wielkich Niemiec, wyrokiem Sądu Ludowego ponieśli zasłużoną karę śmierci.”

Rodzinom nie wydawano zwłok. Trafiały bezpośrednio do Instytutu Anatomii, gdzie przeprowadzano na nich eksperymenty medyczne, a następnie je kremowano i anonimowo grzebano na berlińskich cmentarzach. W ten sposób władze III Rzeszy

chciały uniknąć pielgrzymek do grobów ofiar hitleryzmu. Miejsce straceń również trzymano w tajemnicy, choć mieszkańcy Berlina dość dobrze orientowali się, co dzieje się za murami ponurego budynku w Plötzensee! W tym miejscu, w latach terroru nazistowskiego 1933-1945, wyniku ścięcia gilotyną, straconych zostało około trzech tysięcy osób, w tym 253 Polaków, m.in. ewangelicki biskup Juliusz Bursche (1862-1942), Bolesław



Johann Dombrowski ur. 1888 – zm. 1943

śław Warszawski (1911-1943), Józef Warszawski (1910-1943), Józefat Sikorski (1905-1942), Monika Dymśka (1918-1943), Bronisław Kokowski (1916-1943). Nadmienić należy, że znaczna liczba Polaków, będąca obywatelami III Rzeszy znajduje się na niemieckiej liście straceń.

Na zakończenie rozmowy Pani Teresa Sumiński serdecznie podziękowała Redakcji „Polonia Berlin” za źródłowe informacje o miejscu śmierci Johanna Dombrowskiego i co stało się z jego ciałem. Wdzięczna Redakcji za pomoc w rozwikłaniu dręczących ją od lat pytań, może teraz bardziej spokojnie rozpamiętywać te wojenne, tragiczne wydarzenia sprzed sześćdziesięciu dziewięciu lat.

Ps. 1 listopada b.r. Pani Teresa Sumiński wraz z rodziną po raz pierwszy odwiedziła miejsce kaźni hitlerowskiego terroru w Plötzensee. Kopie zachowanych rodzinnych dokumentów i fotografii zostały przekazane do Gedenkstätte Deutscher Widerstand, jako uzupełnienie archiwalnej dokumentacji wyżej opisanego wydarzenia.

el.em.



Teresa Sumiński / Foto: M.L. 2012

## Trochę o psychologii - Siła umysłu -

Postępowanie człowieka zależy od jego spostrzeżeń, myślenia, pamięci. Działanie człowieka, skuteczność i celowość jego czynności, a także w pewnym stopniu jego struktura motywacyjna zależy przede wszystkim od tego, jak człowiek postrzega świat, jak go poznaje.

Badania prawidłowości naszego spostrzegania mają ogromne znaczenie praktyczne. Są one wykorzystywane m. in. dla właściwej organizacji procesu nauczania w szkole, odpowiedniej organizacji pracy, selekcji kandydatów do danego zawodu, poradnictwa szkolnego i zawodowego, dla konstruowania różnorodnych przyrządów, udoskonalających i poszerzających nasze możliwości poznawcze. Wśród procesów poznawczych wyróżniamy: wrażenia, spostrzeżenia, wyobrażenia, pamięć i myślenie. Wrażenia i spostrzeżenia – to procesy, które odzwierciedlają w naszym mózgu przedmioty i zjawiska działające aktualnie na nasze organy zmysłowe. Wrażenie jest najprostszym procesem psychicznym, który za pomocą organów zmysłowych pozwala nam odbierać cechy przedmiotów, takie jak np. barwa, ton, ciepło. Wrażenia odzwierciedlają zatem jedną cechę bodźca. Spostrzeżenie jest procesem bardziej złożonym, odzwierciedla ono cały zespół działających podmiotów – przedmioty i zjawiska otaczającego nas świata.

Spostrzeżenia są z reguły rezultatem współdziałania kilku organów zmysłowych. Wpływa na nie także nasze uprzednie doświadczenie, wiedza, pamięć, nastawienie, zainteresowania, uczucia itd. To, co i jak człowiek spostrzega, dlaczego spostrzega, zależy przede wszystkim od tego co działa na nasze zmysły (bodźców), a także od budowy anatomicznej organów zmysłowych, praw fizjologicznej pobudliwości, a także od czynników takich, jak właściwości systemu nerwowego, stanu organizmu, aktualny stan psychiczny itd.

Organy nasze są tak zbudowane, że ze świata zewnętrznego mogą odbierać różne rodzaje energii. Pobudzenie danego organu może wywołać tylko określony bodziec – określony rodzaj energii o pewnym zakresie siły. Zbyt słabe bodźce nie są przez nas dostrzegane, zbyt silne wywołują ból lub niszczą receptor.

Nasze organy zmysłowe spełniają doniosłą rolę. Informują nas o świecie zewnętrznym, o przebiegu i skutkach naszego działania, dzięki czemu są niezbędnym ogniwem przy zaspokajaniu naszych potrzeb. Jednym z czynników, który może wpływać na nasze spostrzeżenia, jest opinia innych ludzi. Sądy człowieka, jego opinie, rozmaite mniemania podlegają różnorodnym wpływom, wśród których szczególną rolę odgrywają

poglądy innych ludzi. Fakt ten jest ogólnie znany i uznany. Jednakże poglądy innych wywierają wpływ nie tylko na nasze sądy, ale także i na nasze spostrzeżenia. Nie tylko to, jakie znaczenie przypiszemy spostrzeganym faktom, jak je zinterpretujemy, jak je będziemy oceniać, ale już samo ich spostrzeżenie – rozpoznanie – zależy od tego, co widzą inni ludzie. Z punktu widzenia podatności na sugestie istnieją różnice między ludźmi, na podstawie których można wydzielić trzy grupy: pierwsza z nich – największa, łatwo ulega sugestii innych; druga – w oparciu o fakty formułuje własne zdanie i konsekwentnie się go trzyma; trzecia – formułuje swe zdanie na przekór poglądom innych. Im bardziej skomplikowany jest przedmiot spostrzeganym tym łatwiej spostrzeżenie podlega wpływom czynników ubocznych, m. in. sugestii innych osób. Odnosi się to w szczególności do takich spraw, jak postępowanie ludzi, a w związku z tym i ocena wydarzeń społecznych. Ten sam fakt, to samo zdarzenie może być rozmaicie interpretowane przez różnych ludzi.

W wielu wypadkach posądzanie kogoś o zły postępek przez jedną osobę, zaraz wiele innych osób zaczynało twierdzić, że „na własne” oczy widziało, iż tak właśnie było, a przy konfrontacji ich uznania okazały się bardzo różne, sprzeczne ze sobą.

Część 2

Mirosława Koch  
Dipl. Psycholog



**AUTOSERVICE DAREK**  
 Lützowstr. 107-112 10785 Berlin  
**Tel.: 030 / 261 81 22**  
**Mobile: 0163 755 35 22**  
**Mail: autoservicedarek@web.de**  
**Fax: 030/257 98 704**  
 Autoreparaturen alle Marken, HU, AU, Elektrik, Karosserie und Lackschäden  
 Inh. Dariusz Doba



**Autoservice**  
 KFZ & Karosseriebaumeisterbetrieb  
 G. Pollmann  
**Inh. Robert Schindler**  
 Inspektionen, TÜV, OBD, AU Kat & Diesel, Reifen, Unfallschäden, Lackierungen, Auspuff, Ölwechsel, Bremsen, Glasschäden, Stoßdämpfer  
**Tel. 030 / 40 39 77 25 Fax: 030 / 40 39 77 27**  
**Walderssestr. 4-6, 13407 Berlin**

**AUTO - UBEZPIECZENIA**  
 - Numery próbne - Biuro znajduje się przy  
 - Numery celne - Urzędzie Komunikacji  
 - Usługi rejestracyjne - "Zulassungsstelle"  
 - Kreuzberg -  
**Zulassungs- und Versicherungsservice**  
**Heimstr. 13**  
**10965 Berlin**  
**Tel. / Fax: 030 / 785 42 04**  
**Mobil: 0172 38 30 142**



**RZECZOZNAWCA SAMOCHODOWY**  
**MIAŁEŚ WYPADEK W NIEMCZECH LUB POLSCE**  
 Skorzystaj z twojego prawa wybrania niezależnego rzeczoznawcy



- Ocena szkód po wypadku / Gutachten
- Ocena wartości pojazdu
- Bezpłatne wykonanie wyceny
- Oględziny u klienta
- zgłoszenie szkody w ubezpieczalni

**Dipl. Wirtschaftsjurist Dariusz Massel**  
 certyfikowany rzeczoznawca przez PersCert TÜV Rheinland  
 Lindenufer 17, 13597 Berlin **Tel.: 030 / 50 34 86 82**  
 E-mail: massel-sv@gmx.de **Funk (D2): 0172 / 978 68 15**

**NAJWIĘKSZY SKUP KATALIZATORÓW W POLSCE**  
**WWW.KATALIZATORY.COM**

**Skupujemy:**  
 filtry oraz monolit  
 katalizatory metalowe  
 katalizatory ceramiczne  
 katalizatory wszystkich marek




**INFOLINIA: +48 500 444 999, +48 500 644 999**  
**Kórnik k. Poznania ul. Średzka 17 52°14'50.59"N 17°6'7.82"E**



# Uśmiechnij się

## Ksiądz chodzący po kołędzie, dzwoni do drzwi mieszkania.

- Czy to ty, aniołku? - pyta kobieta głos zza drzwi.
- Nie, ale jestem z tej samej firmy!

## Fąfara pyta znajomego:

- Jak tam u ciebie z zaopatrzeniem na święta?
- Mam pełną lodówkę.
- Czego?
- Szronu.

## W noc wigilijną pies rozmawia z kotem.

- Co dostałeś pod choinkę? - pyta pies.
- Dwie tłuściutkie myszy. A ty co dostałeś?
- kot zwraca się do psa.
- Ciebie !!!

## Fąfarrowa pyta męża:

- Gdzie ty ubierałeś tyle grzybów przed samą wigilią?
- U Kowalskich na struchu.
- To oni tam chodują grzyby?
- Nie, suszą.

## Piątego grudnia kilkuletnia Małgosia kładąc się do łóżka mówi do dziadka:

- Kiedy rano się obudzę, chciałabym znaleźć w swoim łóżku piękną, jasnowłosą laleczkę!
- Ja też chciałbym! - mówi dziadek.

## W wigilię chłop jedzie furmanką, a obok biegnie pies.

- Ponieważ koń biegnie leniwie, chłop bije go batem.
- Jeszcze raz mnie uderzysz, to będziesz szedł piechotą!
- mówi koń.
- Pierwszy raz słyszę, żeby koń mówił! - dziwi się chłop.
- Ja też! - mówi pies.

## Jakiś facet przyłapuje Fąfara, jak w lesie ścina choinkę.

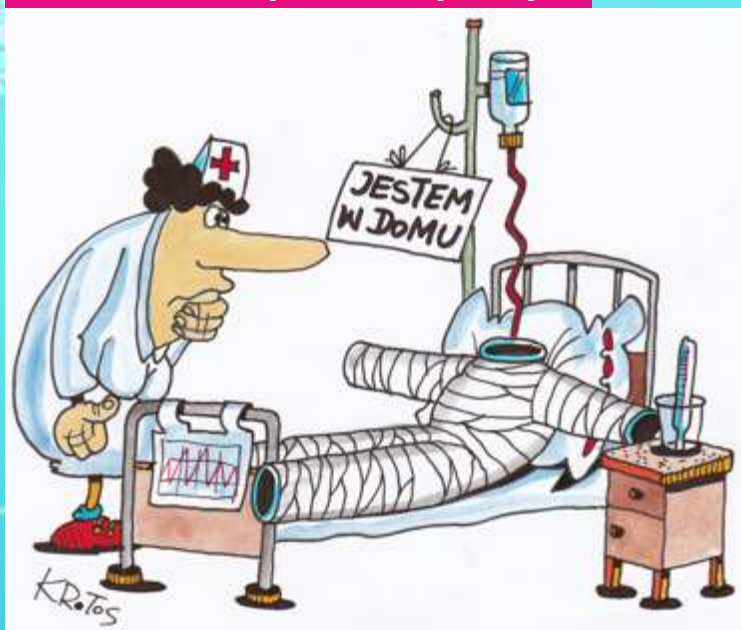
- Co, tniemy choineczkę na święta, bo nie łaska kupić u gajowego?
- Tak - odpowiada wystraszony Fąfara.
- W takim razie zetnij pan i dla mnie!

## Dwaj starszycy spędzają wspólnie święta.

- Patrząc na gwiazdę betlejemską, jeden z nich wspomina:
- Moja żona, kiedy zauważyła spadającą gwiazdę, powiedziała:
- "pomyśl o czymś, a twoje życzenie spełni się, kiedy gwiazda spadnie".
- Co było dalej? - pyta drugi.
- Życzenie się spełniło. Gwiazda spadła na nią!



## Tadeusz Krotos - Rysownik / Karykaturzysta



**Podstrzykiwanie zmarszczek, powiększanie ust.**

40 lat pracy w tym 15 lat doświadczenia w podstrzykiwaniu. Każdy region (czoło, oczy, partia ust, wolumen skóry) efekt uzależniony od oryginalnego materiału, ilości i stężenia (od 150 €). Oprócz tego doskonały makijaż permanentny. Porady do operacji plastycznych Anti-Aging Praxis. A. Mai, Doktor Pastucha  
Tel: 030 / 336 074 95 Kom: 0171 681 32 78

**Avon- kosmetyki do pielęgnacji ciała, urody, makijażu.** Perfumy dla Ciebie i Niego.  
Zapraszam: 0160 959 556 28

**Paznokcie żelowe, przedłużanie, dopełnianie.**  
Szczegóły pod numerem tel: 0160 959 556 28

**Mieszkanie własnościowe, bezczynszowe 90 m<sup>2</sup>**  
w Szczawnie Zdroju, 4 pokoje po generalnym remoncie. Do mieszkania należy 500 m<sup>2</sup> działki oraz garaż na 2 samochody. Tel. 0048 601 170 621 lub 030 791 81 57

**Potrzebujesz pieniędzy? Chcesz sprzedać swoje auto?**  
Zadzwoń kupie je do Ciebie i zapłać gotówką.  
Kontakt: 666 150 333 Gotówka!

**SPRZEDAM DOM W SIANOWIE / KOŁO KOSZALINA,**  
10km do Morza. POW. 140m<sup>2</sup>, 9 pokojowy, DZIAŁKA 800m<sup>2</sup>.  
Cena 420 tys. Zł do uzgodnienia.  
TEL. 0048 943 4581 90 lub 0049 176 680 393 27

**Pokój z kuchnią i łazienką w townhaus,**  
S-Bahn Rummelsburg, dla pani, od listopada,  
Tel. 0157 375 680 78 kontakt z Magdaleną,  
najlepiej po 18, 280 euro.

**Posiadamy domy do sprzedaży:**  
okolice Zielonej Góry, Szczyrku, Gliwic,  
Bielska-Białej. Tel. 030 / 544 622 40

**Praktykantów lub stażystów**  
do agencji reklamowej przyjmę.  
Informacje pod: tel 544 622 40

**Rencistów** znający komunikatywny język niemiecki  
proszeni o. Kontakt: 0163 21 48 194

**Strojenie pianin** - Tel 030 / 452 76 61

**Kursy komputerowe dla SENIORÓW** - „obsługa komputera”

Po kilku spotkaniach nie będziesz musiał prosić wnuczka aby włączył komputer lub wyszukał coś dla ciebie w internecie.  
**Wszelkie informacje pod: Tel. 544 622 40**  
Kom. 0151 294 182 60

**Pomoc w załatwianiu spraw urzędowych !**  
Tel. 0151 639 060 63

**Serdecznie zapraszamy wszystkich polskich**  
twórców, artystów, muzyków oraz miłośników muzyki  
na spotkania do „Pierogarni” w każdy czwartek  
od godz. 18:00, Turiner Straße 21, 13347 Berlin-Wedding

**Zapraszamy fotografów** do wzięcia udziału w konkursie:  
„Twarze PoloniBerlin”, „Zabytki architektury Berlina”  
„Fotka sympati” Kontakt: poloniaberlin@gepex.com

**Serwis biurowy oferuje pomoc w pisaniu rachunków**  
(szczególnie dla budowlańców). Duże doświadczenie,  
najniższe ceny na rynku. Tel. 030 / 544 622 40

**Chcesz mieć ponad 30 polskich kanałów TV w domu?**  
Bez anteny i kabla? Już od 16,95 €/mies.  
Skontaktuj się z nami. Tel. 01520 2070733

**Szukam pracy w Berlinie**  
na umowę-sprzątanie biur, klatek schodowych,  
mieszkań po budowach itd. Kont. Ania 015163487058

**MURARZE SZUKAJĄ PRACY NA BUDOWIE LUB ZLECEŃ**  
MALOWANIE, SZPACHLOWANIE, TYNKI, GK, GLAZURA  
TERAKOTA, PANELE PODŁOGOWE I ŚCIENNE, DACHY,  
KLINKIER, ADAPTACJE PODDASZY, REMONT ŁAZIENEK,  
ARMATURA, MIESZKANIA OD PODSTAW, ELEWACJE.  
TEL. KONT: +49 152 136 610 84 REMONTER

**POLONIABERLIN.DE**

Polskojęzyczny portal i gazeta  
dla Polonii w Berlinie



**OGŁOSZENIA DROBNE**

PRYWATNE OGŁOSZENIA - BEZPŁATNIE - 25 SŁÓW  
KOMERCYJNE OGŁOSZENIA DO 25 SŁÓW 15 €  
ZA KAŻDE DODATKOWE SŁOWO 0,50 €  
Wyślij pocztą elektroniczną: E-Mail: poloniaberlin@gepex.com

**MARKETING**

**Harald Alexa**  
Tel. 030 / 412 44 28  
Kom. 0177 83 81 167  
H.alex@gmx.de

**Dariusz Stańczyk**  
Tel. 030 / 544 622 40  
Kom. 0151 294 182 60  
ddarion@gmail.com

**Impressum: POLONIABERLIN ** Bezpłatny miesięcznik informacyjno-ogłoszeniowy

**Wydawca:** Peter Gnosdorf - Kreuzbergstr. 72, 10965 Berlin, **Tel.** 030 / 544 622 40 **Fax:** 030 / 544 622 42

**Bankverbindung / Rachunek bankowy:** Postbank Berlin: Kontonummer: 795147708 **BLZ:** 600 100 70

**Redakcja / Die Redaktion:** Marcin Rebekowicz, **E-Mail:** poloniaberlin@gepex.com

**Internet:** <http://gazeta.poloniaberlin.de> <http://poloniaberlin.de>

**Cennik reklam ramkowych na stronie:**  
<http://gazeta.poloniaberlin.de>

**Wielkość modułu:** minimum 9,5 cm x 2,9 cm.

**Rabaty:** 3 emisje 5%, 6 em. 10%, 12 em. 15%

Reklamy przyjmowane są do 15-go każdego

Miesiąca z dowodem wpłaty.

Za opracowanie graficzne - dodatkowa opłata.


**Piki należy dostarczać e-mailem na w/w adres**  
**w następujących formatach:**

PDF w wersji 4.0 z jakością do druku ofsetowego (press quality). TIF CMYK 300 DPI z wygładzeniem krawędzi.  
TIF 450 DPI bez wygładzenia krawędzi (większa ostrość tekstów). CDR (nie wyższy niż X3), wszystkie czcionki zamienione na krzywe.

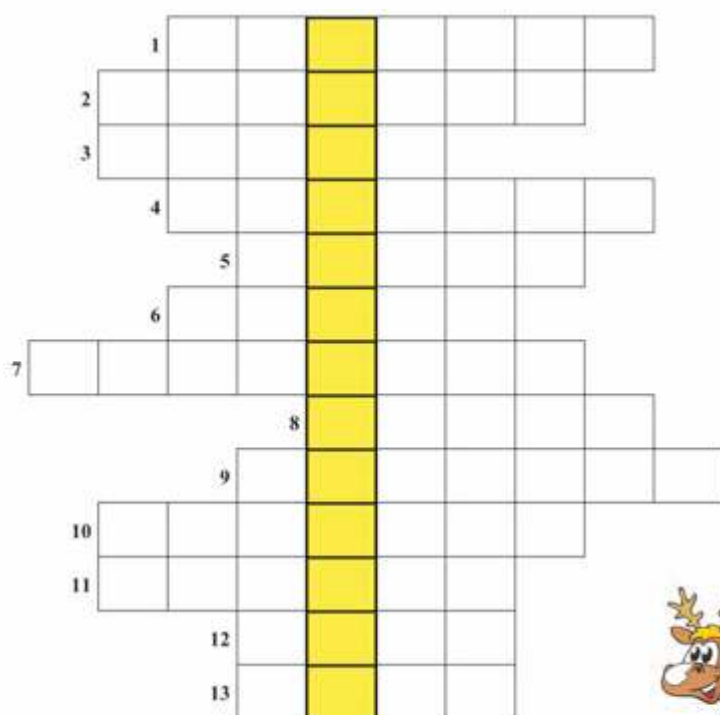
Projekt współfinansowany jest z dotacji Ministerstwa Spraw Zagranicznych RP  
w ramach konkursu na realizację zadania "Współpraca z Polonią i Polakami za granicą"



## Horoskop

	<b>Koziorożec (22.12 – 20.01)</b> Będziecie musieli podjąć niezbędne środki ostrożności, aby zapobiec zbędnym problemom.		<b>Wodnik (21.01.- 20.2)</b> Aby powrócić do pełnej sprawności Gwiazdy zalecają pływanie.
	<b>Ryby (21.02 – 20.03.)</b> Prawdopodobnie nieprawidłowo się odżywasz, ponieważ masz zaburzoną równowagę. Postaraj się to wyregulować.		<b>Baran (21.03.-20.04.)</b> Będą Cię bolały kości, być może to grypa.
	<b>Byk (21.04. - 20.05.)</b> Gwiazdy radzą Wam zmienić klimat i odbyć małą podróż regenerującą, która pozwoli się Wam zregenerować.		<b>Bliźnięta (21.05.- 21.06)</b> Prowadzisz zbyt siedzący tryb życia, spróbuj to trochę zmienić inaczej może być cora gorzej.
	<b>Rak (22.06. - 22.07)</b> Gwiazdy zalecają, aby stosować umiar w jedzeniu i wziąć pod uwagę idee zdrowego żywienia.		<b>Lew (23.07. - 23.08)</b> Gwiazdy radzą Wam, abyście zorganizowali sobie czas dla siebie. Przeczytajcie dobrą książkę lub idźcie do kina.
	<b>Panna ( 24.08. - 23.09)</b> Prawdopodobnie wymagacie od swojego ciała więcej, niż można, więc przestańcie.		<b>Waga (24.09 - 23.10)</b> Będziesz musiał polegać na samym sobie. Ale uważaj, żeby się nie przemęczyć problemami i myślami.
	<b>Skorpion ( 24.10. - 22.11.)</b> Gwiazdy radzą zwrócić uwagę na sposób odżywiania się, gdyż może pojawić się trochę niechcianego tłuszczu.		<b>Strzelec ( 23.11. - 21.12)</b> Gwiazdy radzą Wam gimnastykować się, przede wszystkim rano.

## Świąteczna krzyżówka



1. Wigilijna zupa z buraków
2. Łamiemy się nim z rodziną
3. Ryba morska podstawowa na zaostrenie apetytu
4. Zielona, na niej bombki
5. Małe pierożki z grzybami
6. Pojazd Mikołaja
7. Składamy je bliskim na święta
8. Gdy sypie za oknem, dodaje uroku świętom
9. Błyszczą na niebie
10. Przeddzień świąt zakończony uroczystą wieczerzą
11. Śpiewane przy świątecznym stole
12. Na nim sianko i dodatkowe nakrycie
13. Ryba podawana tradycyjnie na wigilijnym stole

Litery z żółtych pól utworzą rozwiązanie krzyżówki

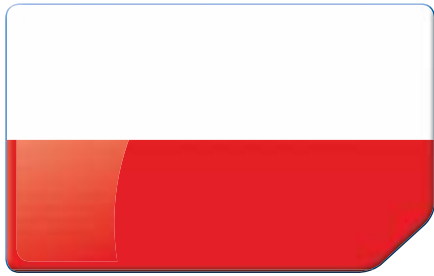


Rozwiązania prosimy przesyłać na adres:  
Polonia Berlin, Tempelhofer Ufer 17, 10963 Berlin  
z dopiskiem: Krzyżówka – za prawidłowe rozwiązania czekają na Państwa atrakcyjne nagrody !!!

# Lycamobile

Call the world for less

Dzwoń do  
**Polski**  
od



**1**  
**ct**<sup>(1)</sup>  
**/min**  
(Opłata za połączenie 15ct)



**Nielimitowane rozmowy i SMS-y w sieci<sup>(2)</sup>  
Lycamobile w Niemczech**

[www.lycamobile.de](http://www.lycamobile.de)

**069 1200 7322**

COMMENDED



1) Das Angebot ist gültig vom 01.09.2012 bis zum 31.10.2012. Besuchen Sie [www.lycamobile.de](http://www.lycamobile.de) um die vollständigen Allgemeinen Geschäftsbedingungen und die Liste Teilnehmerländer einzusehen. Preise sind zum Zeitpunkt des Drucks (01.10.2012) gültig und als korrekt anzusehen. Alle Preise beinhalten die gesetzliche Mehrwertsteuer und werden pro Minute abgerechnet. Für Anrufe in ausländische Fest und Mobilfunknetze entsteht eine Verbindungsgebühr von 15ct pro Anruf. Jegliche Preisänderungen während der Angebotszeit werden auf unserer Website [www.lycamobile.de](http://www.lycamobile.de) bekanntgegeben. Sie können sich auch jederzeit bei unserem Kundendienst unter 0691 200 7322 über die aktuellen Tarife und Angebote informieren.

(2) Keine Verbindungsgebühr für Anrufe ins dt. Lycamobile Netz. Das Angebot ist gültig ab 01.09.2012 und endet am 31.10.2012.



**Lyca  
mobile**  
Call the world for less